

TECHNOLOGY IN IRISH LITERATURE AND CULTURE

Technology in Irish Literature and Culture shows how such significant technologies – typewriters, gramophones, print, radio, television, computers – have influenced Irish literary practices and cultural production, while also examining how technology has been embraced as a theme in Irish writing. Once a largely rural and agrarian society, contemporary Ireland has embraced the communicative, performative, and consumption habits of a culture utterly reliant on the digital. This text plumbs the origins of the present moment, examining the longer history of literature's interactions with the technological and exploring how the transformative capacity of modern technology has been mediated throughout a diverse national canon. Comprising essays from some of the major figures of Irish literary and cultural studies, this volume offers a wide-ranging, comprehensive account of how Irish literature and culture have interacted with technology.

MARGARET KELLEHER is Professor and Chair of Anglo-Irish Literature and Drama at University College Dublin. She is Board Member of the Museum of Literature Ireland (MoLI), former Chair of the Board of the Irish Film Institute (IFI) and a member of the Royal Irish Academy (RIA). See <https://people.ucd.ie/margaret.o.kelleher>

JAMES O'SULLIVAN lectures on digital arts and humanities at University College Cork. His publications include *Towards a Digital Poetics: Electronic Literature & Literary Games* (Palgrave Macmillan, 2019) and *The Bloomsbury Handbook to the Digital Humanities* (ed., Bloomsbury Academic, 2022). Visit jamesosullivan.org for more on his research.

Cambridge University Press & Assessment
978-1-009-18287-4 — Technology in Irish Literature and Culture
Edited by Margaret Kelleher, James O'Sullivan
Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE THEMES IN IRISH LITERATURE
AND CULTURE

Series Editor

Ronan McDonald, The University of Melbourne

By putting an idea, topic, or theme at the forefront of each volume, this series opens fresh perspectives on past and present, affording a rich conceptual exploration of the relation between literature, culture, and history.

Titles in the Series

Transnationalism in Irish Literature and Culture

Edited by C oil n Parsons, Georgetown University

Race in Irish Literature and Culture

Edited by Malcolm Sen, University of Massachusetts, Amherst, and Julie McCormick Weng, Texas State University

Religion in Irish Literature and Culture

Edited by Willa Murphy, Ulster University, and Christopher Murray, Monash University

The Revival in Irish Literature and Culture

Edited by Gregory Castle, Arizona State University

TECHNOLOGY IN IRISH LITERATURE AND CULTURE

EDITED BY

MARGARET KELLEHER

University College Dublin

JAMES O'SULLIVAN

University College Cork



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment
 978-1-009-18287-4 — Technology in Irish Literature and Culture
 Edited by Margaret Kelleher, James O'Sullivan
 Frontmatter
[More Information](#)



CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
 New Delhi – 110025, India
 103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
 a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
 education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
 Information on this title: www.cambridge.org/9781009182874

DOI: 10.1017/9781009182881

© Cambridge University Press & Assessment 2023

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
 of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
 place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2023

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Kelleher, Margaret, editor. | O'Sullivan, James, editor.

TITLE: Technology in Irish literature and culture / edited by Margaret Kelleher, University
 College Dublin ; James O'Sullivan, University College Cork.

DESCRIPTION: Cambridge ; New York, NY : Cambridge University Press, 2023. | Series:
 Cambridge themes in Irish literature and culture | Includes bibliographical references and index.

IDENTIFIERS: LCCN 2022029007 | ISBN 9781009182874 (hardback) | ISBN 9781009182867
 (paperback) | ISBN 9781009182881 (ebook)

SUBJECTS: LCSH: Literature and technology – Ireland. | English literature – Irish authors –
 History and criticism.

CLASSIFICATION: LCC PR8722.T43 T43 2023 | DDC 809/.933560417–dc23/eng/20220913
 LC record available at <https://lcn.loc.gov/2022029007>

ISBN 978-1-009-18287-4 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
 or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
 publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will
 remain, accurate or appropriate.

Code

An Ode to Grace Murray Hopper 1906–88
maker of a computer compiler and verifier of COBOL

Poet to poet. I imagine you
at the edge of language, at the start of summer
in Wolfeboro New Hampshire, writing code.
You have no sense of time. No sense of minutes even.
They cannot reach inside your world,
your grey workstation
with *when yet now never* and *once*.
You have missed the other seven.
This is the eighth day of creation.

The peacock has been made, the rivers stocked.
The rainbow has leaned down to clothe the trout.
The earth has found its pole, the moon its tides.
Atoms, energies have done their work,
have made the world, have finished it, have rested.
And we call this Creation. And you missed it.

The line of my horizon, solid blue
appears at last fifty years away
from your fastidious, exact patience:
The first sign that night will be day
is a stir of leaves in this Dublin suburb
and air and invertebrates and birds,
as the earth resorts again
to its explanations:
Its shadows. Its reflections. Its words.

You are west of me and in the past.
Dark falls. Light is somewhere else.
The fireflies come out above the lake.
You are compiling binaries and zeroes.
The given world is what you can translate.
And you divide the lesser from the greater.

Let there be language –
even if we use it differently:
I never made it timeless as you have.

I never made it numerate as you did.
And yet I use it here to imagine
how at your desk in the twilight
legend, history and myth of course,
are gathering in Wolfeboro New Hampshire,
as if to a memory. As if to a source.

Maker of the future, if the past
is fading from view with the light
outside your window and the single file
of elements and animals, and all the facts
of origin and outcome, which will never find
their way to you or shelter in your syntax –

it makes no difference to us.

We are still human. There is still light
in my suburb and you are in my mind –
head bowed, old enough to be my mother –
writing code before the daylight goes.

I am writing at a screen as blue,
as any hill, as any lake, composing this
to show you how the world begins again:
One word at a time.
One woman to another.

Eavan Boland

Contents

<i>List of Contributors</i>	page ix
<i>Series Preface</i>	xiv
<i>Acknowledgements</i>	xv
Introduction	I
<i>Margaret Kelleher and James O'Sullivan</i>	
PART I GENEALOGIES	
1 Print as Technology: The Case of the Irish Language, 1571–1850	11
<i>Marc Caball</i>	
2 Printing and Publishing Technologies, 1700–1820	29
<i>Máire Kennedy</i>	
3 The Optical Telegraph, the United Irish Press, and Maria Edgeworth's 'White Pigeon'	49
<i>Joanna Wharton</i>	
4 Technologies of Sound: Telephone/Gramophone	65
<i>Christopher Morash</i>	
PART II INFRASTRUCTURES	
5 Electric Signs and Echo Chambers: The Stupidity of Affect in Modern Irish Literature	83
<i>Barry Sheils</i>	
6 Literature and the Technologies of Radio and Television	99
<i>Robert J. Savage</i>	
7 'The Re-Tuning of the World Itself': Irish Poetry on the Radio	118
<i>Ian Whittington</i>	

PART III INVENTION

- | | | |
|----|--|-----|
| 8 | Technology, Writing, and Place in Medieval Irish Literature
<i>Máire Ní Mhaonaigh</i> | 137 |
| 9 | The Critique of Sola Scriptura in <i>A Tale of a Tub</i> and STEM
in <i>Gulliver's Travels</i>
<i>Sean Moore</i> | 154 |
| 10 | Technology and Irish Modernism
<i>Kathryn Conrad</i> | 168 |
| 11 | W. B. Yeats, the Revival, and Scientific Invention
<i>Aoife Lynch</i> | 186 |
| 12 | James Joyce, Irish Modernism, and Watch Technology
<i>Katherine Ebury</i> | 201 |
| 13 | Technology, Terminology, and the Irish Language, Past
and Present
<i>Sharon Arbuthnot</i> | 217 |

PART IV THE DIGITAL

- | | | |
|----|--|-----|
| 14 | Irish Literary Feminism and Its Digital Archive(s)
<i>Margaret Kelleher and Karen Wade</i> | 235 |
| 15 | Consoling Machines in Contemporary Irish Fiction
<i>Claire Lynch</i> | 253 |
| 16 | 'At Me Too Someone Is Looking': Staging Surveillance in Irish
Theatre
<i>Victor Merriman</i> | 267 |
| 17 | Technology in Contemporary Irish Poetry: Data at 'the Edge
of Language'
<i>Anne Karbio</i> | 284 |
| 18 | Irish Digital Literature
<i>James O'Sullivan</i> | 308 |
| | <i>Index</i> | 327 |

Contributors

SHARON ARBUTHNOT is a historical linguist and lexicographer, currently based at the University of Cambridge and at the University of the Highlands and Islands. In the period 2009–19, she worked as a researcher and editor on the *electronic Dictionary of the Irish Language* (eDIL), based at Queen's University Belfast; previously, she held lecturing and research posts at the Universities of Aberystwyth, Aberdeen, and Cambridge. Her publications include a two-volume edition of the medieval Irish text *Cóir Anmann*, and numerous articles and chapters on etymological glossing, manuscript studies, and Irish vocabulary associated with the supernatural, medieval medicine, and the natural world.

MARC CABALL is associate professor at University College Dublin School of History. His research centres on the cultural history of early modern Ireland and the history of the British Atlantic world. Among his recent publications are 'Transforming Tradition in the British Atlantic: Patrick Browne (c.1720–90), an Irish Botanist and Physician in the West Indies', in *Early Modern Ireland and the World of Medicine*, ed. J. Cunningham (2019); and 'Munster and India: the Local and Global in Early Modern Ireland', in *Early Modern Ireland: New Sources, Methods, and Perspectives*, ed. S. Covington, V. Carey, and V. McGowan-Doyle (2019).

KATHRYN CONRAD is Professor and Chair of English at the University of Kansas. She is contributor and co-editor, with Cóilín Parsons and Julie McCormick Weng, of *Science, Technology, and Irish Modernism* (2019). She has published on Irish literature and culture as read through several critical lenses, including public sphere theory, cultural geography, affect theory, and surveillance studies. Her first book, *Locked in the Family Cell* (2004), examined how gender and sexuality impacted Irish and Northern Irish national identities, particularly in the nineteenth and twentieth centuries. Her most recent scholarship focuses on the role of

technology in mediating human experience and shaping political and ethical relationships.

KATHERINE EBURY is Senior Lecturer in Modern Literature at the University of Sheffield. She is the author of *Modernism and Cosmology: Absurd Lights* (2014) and of *Modern Literature and the Death Penalty, 1890–1950* (2021), and the editor of *Joyce's Nonfiction Writing: Outside His Jurisdiction* (2018). She has written articles and chapters on topics including modernism, science and technology, representations of law and justice, and animal studies.

ANNE KARHIO is a lecturer in Contemporary English Literature at the National University of Ireland, Galway. She has previously worked as Associate Professor in English literature at the University of Stavanger and Inland University of Applied Sciences in Norway, and held research positions in Finland, Ireland, Norway, and France. She is the author of *'Slight Return': Paul Muldoon's Poetics of Place* (2017) and co-editor of *Crisis and Contemporary Poetry* (2011). Her publications also include a number of literary essays and journal articles on contemporary Irish poetry, digital literature and art, and space and landscape in literature across media. She is also Chair of the Nordic Irish Studies Network.

MARGARET KELLEHER is Professor and Chair of Anglo-Irish Literature and Drama at University College Dublin. Her book *The Maamtrasna Murders: Language, Life and Death in Nineteenth-Century Ireland* was published in 2018. Other publications include *The Feminization of Famine* (1997), *The Cambridge History of Irish Literature*, 2 vols., edited with Philip O'Leary (2006), and a special issue of the journal *Éire-Ireland* on the topic of 'Ireland and the Contemporary', edited with Nicholas Wolf (2017). She is UCD academic lead for the Museum of Literature Ireland (MoLI), a public humanities project and collaboration between UCD and the National Library of Ireland, and has developed a number of digital humanities projects, including the Contemporary Irish Writing digital platform, hosted by MoLI.

MÁIRE KENNEDY worked as Divisional Librarian with Dublin City Public Libraries in charge of Special Collections, Early Printed Books, and Manuscripts. Her PhD (National University of Ireland, 1995) examined Irish print culture of the eighteenth century. She is author of *French Books in Eighteenth-Century Ireland* (2001) and two chapters in *The Oxford History of the Irish Book: The Irish Book in English, 1550–1800* (2005). She has published widely in Irish and international journals, and

List of Contributors

xi

writes a blog on book history at mairekennedybooks.wordpress.com. She is currently Visiting Research Associate, Centre for Early Modern History, Trinity College Dublin.

AOIFE LYNCH obtained a PhD on the poetry of W. B. Yeats and the prose of Samuel Beckett and science from University College Dublin in 2013. She has published in journals (including the *Irish University Review*, *Irish Studies Review*, and *Études irlandaises*) and essay collections on both the poetry and plays of W. B. Yeats and the prose, poetry, and plays of Samuel Beckett. She is a member of the UCD Humanities Institute of Ireland.

CLAIRE LYNCH is a Professor of English and Irish Literature at Brunel University London. She is the author of two monographs, *Irish Autobiography* (2009) and *Cyber Ireland: Text, Image, Culture* (2014). Her personal essays have appeared on BBC Radio 4 and in the *Washington Post*. Her latest book, *Small: On Motherhoods*, a work of creative non-fiction, was published in June 2021.

VICTOR MERRIMAN is Professor of Critical Studies in Drama at Edge Hill University. His monographs include *Because We Are Poor: Irish Theatre in the 1990s* (2011) and *Austerity and the Public Role of Drama: Performing Lives-in-Common* (2019). He has edited and co-edited special issues of the online journal, *Kritika Kultura* (2010, 2013, 2018) and published postcolonial theatre and cultural criticism. Keynote lectures include for the International Association for Ethical Literary Criticism (University of Santo Tomas, Manila, 2019). He chaired the Review of Theatre in Ireland (An Chomhairle Ealaíon/Arts Council of Ireland, 1995–6). He is a founder-director of One Hour Theatre Company.

SEAN MOORE is Professor of English at the University of New Hampshire. He is author of *Slavery and the Making of Early American Libraries: British Literature, Political Thought, and the Transatlantic Book Trade, 1731–1814* (2019). He is also author of *Swift, the Book, and the Irish Financial Revolution: Satire and Sovereignty in Colonial Ireland* (2010), which won the Murphy Prize for Distinguished First Book from the American Conference for Irish Studies (ACIS). He is the former Editor of *Eighteenth-Century Studies* and has held two fellowships from the National Endowment for the Humanities (NEH), and others from the Newport Mansions, the Library Company of Philadelphia, the American Antiquarian Society, and the Folger Library; he was also a Fulbright Scholar to the Republic of Ireland as a doctoral candidate from 2001 to 2002.

CHRISTOPHER MORASH is the Seamus Heaney Professor of Irish Writing at Trinity College Dublin, where he was Vice-Provost from 2016 to 2019. His books include *Writing the Irish Famine* (1995), *A History of Irish Theatre, 1601–2000* (2002), *A History of the Media in Ireland* (2009), *Mapping Irish Theatre* (with Shaun Richards; 2013), and *Yeats on Theatre* (2021); other publications include an essay on the transatlantic telegraph that formed part of *Entanglement*, the Irish entry in the 2021 Venice Biennale. In 2021 he curated a series of plays for binaural microphone for the Abbey Theatre. He is a Member of the Royal Irish Academy.

MÁIRE NÍ MHAONAIGH is Professor of Celtic and Medieval Studies at the University of Cambridge and a Fellow of St John's College. She has written widely on medieval Irish literature and history and on relations between medieval Ireland, Britain, Scandinavia, and the wider world. She was involved in the revision of the *electronic Dictionary of the Irish language* (eDIL 19, www.dil.ie) and is one of three authors of *A History of Ireland in 100 Words*, which was shortlisted for the An Post Irish Book Awards in 2019. She is currently leading a project funded by the Leverhulme Trust on medieval narratives of place (*dindsenchas*).

JAMES O'SULLIVAN lectures in the School of English & Digital Humanities at University College Cork. He is the author of *Towards a Digital Poetics* (2019), and the editor of *Electronic Literature as Digital Humanities* (2021), *Digital Art in Ireland* (2021), and *Reading Modernism with Machines* (2016). His scholarship has appeared in a variety of international publications, including *Digital Scholarship in the Humanities*, *Digital Studies/Le champ numérique*, and *Digital Humanities Quarterly*. He has also published in *The Guardian*, *The Irish Times*, and *LA Review of Books*. See jamesosullivan.org for more on his work.

ROBERT J. SAVAGE directs the Boston College Irish Studies Program and is a member of the History Department faculty. His books and articles explore contemporary Irish and British history, and include *Northern Ireland, the BBC, and Censorship in Thatcher's Britain* (2022), *The BBC's Irish Troubles: Television, Conflict and Northern Ireland* (2015), and *A Loss of Innocence? Television and Irish Society, 1960–1972* (2010). He has been awarded Visiting Fellowships at the Long Room Hub, Trinity College Dublin; the University of Edinburgh, where he held a Leverhulme Professorship; Queen's University Belfast; and the National University of Ireland, Galway.

List of Contributors

xiii

BARRY SHEILS is Associate Professor of Twentieth and Twenty-First Century Literature at Durham University, where he is also Associate Director of the Centre for Cultural Ecologies. He has written the monograph *W. B. Yeats and World Literature* (2015) and co-edited two volumes: *Shame and Modern Writing* (2018) and *Narcissism, Melancholia and the Subject of Community* (2017). In 2022, he co-edited a special issue of *Textual Practice* on the problem of style in contemporary literary studies.

KAREN WADE is Assistant Professor of Cultural Analytics at the University College Dublin School of English, Drama and Film, specialising in digital humanities and nineteenth-century literature and publishing cultures. Since the completion of her PhD thesis on online social networks and Irish national culture, she has been involved in the creation and running of a number of major digital humanities projects within the School of English and the Centre for Cultural Analytics, including Contagion, Biopolitics and Migration in European Cultural Memory, the Nation, Genre and Gender Project, and the Digital Multimedia Edition of Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*.

JOANNA WHARTON is a Research Associate at the Centre for Eighteenth Century Studies, University of York. She is the author of *Material Enlightenment: Women Writers and the Science of Mind, 1770–1830* (2018) and several articles on Anna Letitia Barbauld, Maria Edgeworth, and, more broadly, literary and scientific culture in eighteenth-century Britain and Ireland. She has recently co-edited special issues on 'The Sexes and the Sciences' and 'Worlds of Maria Edgeworth', and is currently developing a second monograph project on optical telegraphy and British colonialism in Ireland and India.

IAN WHITTINGTON is an Associate Professor in the Department of English at the University of Mississippi, where his research and teaching focus on the intersection of mass media and twentieth-century anglophone literatures. His book *Writing the Radio War: Literature, Politics and the BBC, 1939–1945* (2018) addresses the balance of aesthetic and political imperatives that drove the wartime broadcasts of British, Irish, and late colonial writers including Louis MacNeice, Una Marson, James Hanley, Denis Johnston, and J. B. Priestley. His writing has appeared in *Modernist Cultures*, *Safundi*, *Modernism/modernity*, and *Literature Compass*.

CAMBRIDGE THEMES IN IRISH LITERATURE
AND CULTURE

Series Editor

Ronan McDonald, The University of Melbourne

Series Preface

Each volume in Cambridge Themes in Irish Literature and Culture analyses a compelling theme in Irish literary studies. That theme is examined by an international cast of established scholars. Each volume offers a critique of literary history and an intellectual genealogy of our current condition. The aim of each book is to reveal fresh perspectives on past and present through a combination of literature, history, and conceptuality. The collections in this series trace a theme in literary texts not as a static object of concern, but as a dynamic idea that needs to be detected, interpreted, and critiqued. The series aims to offer a critical archive that records in rigorous and scholarly detail a theme in Irish literature across authors, genres, and historical periods, and also to reflect upon and recognise the force of this theme in contemporary society.

Acknowledgements

General Acknowledgements

As editors, we record our thanks to series editor Professor Ronan McDonald for commissioning this collection, and to our contributors for their insightful and stimulating chapters, completed during challenging and demanding times. Our thanks to Dr Ray Ryan and Edgar Mendez of Cambridge University Press for seeing this volume from idea to publication, and to Dr Jennifer Preston for her very valuable editorial assistance. Eavan Boland's poem 'Code' is reprinted by kind permission of Carcanet Press, Manchester, UK (from the collection *Code*, 2001), and W. W. Norton, United States (from *Against Love Poetry*, 2001). Seamus Heaney's 'Colum Cille Cecinit' (from the collection *Human Chain*, 2010) is reproduced with kind permission from Faber & Faber and from Farrar, Straus and Giroux.

Individual Acknowledgements

Kathryn Conrad wishes to thank her KU colleagues Professors Phillip Drake, Randall Fuller, Jonathan Lamb, Laura Mielke, Anna Neill, and Paul Outka for their support and input. **Anne Karhio** wishes to acknowledge the support of the Irish Research Council and the European Commission via Marie Skłodowska-Curie Actions. Her research draws on previous work in two research projects, funded under the IRC-MSCA ELEVATE scheme and the IRC Laureate Awards scheme. She also acknowledges the support of the Moore Institute, National University of Ireland, Galway; the Digital Culture and Electronic Literature research groups at the University of Bergen; and her research team members Ríona Ní Fhrighil (PI) and Laoighseach Ní Choistealbha (RA) at NUI Galway. **Aoife Lynch** wishes to thank Professor Margaret Kelleher and Professor Declan Kiberd for their generous help. **Claire Lynch** wishes to thank

Elaine Feeney whose (virtual) visit to London as part of the Brunel Writers Seminar Series was essential to the shaping of her chapter. **Victor Merriman** wishes to express his gratitude for the opportunity to act as dramaturg on David Lloyd's *The Press* (2009) and *The Pact* (2021). **James O'Sullivan** wishes to thank Doireann Ní Ghríofa for generously taking the time to confirm the details of his essay. Much of his essay was written during a fellowship at NOVA University, Lisbon, with thanks to Daniel Alves, Teresa Araújo, and Joana Paulino for facilitating his visit. He also acknowledges the College of Arts, Celtic Studies & Social Sciences at UCC, who further supported his recent work, including this project, with a research sabbatical. **Robert J. Savage** wishes to thank Lance Pettitt and Vera Kreilkamp for their comments on his chapter. **Joanna Wharton** wishes to acknowledge that this chapter was completed during a research associateship at the School of English, University of St Andrews, and expresses gratitude to Susan Manly for sharing ideas during this time, and to Harrie Neal for her reading of drafts and helpful comments. **Ian Whittington** wishes to acknowledge Tina Byrne, Senior Archivist at the RTÉ Document Archives, for her help in sourcing materials related to Austin Clarke's career at Radio Éireann.